

聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚(5)

— タジャワンの狩猟詩歌 その12 —

小 幡 壮

【研究ノート】

聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚(5)

－ タジャワンの狩猟詩歌 その12 －

小 幡 壮

テキスト：「森の精霊バルヤキと天上人の姉弟の間での妻バイナックを争奪する物語」⁽⁰⁻¹⁾

< 第1場面 >

agkin dim palkakaan ngun	姉達は言った
agtangay sa siyak ariyan ⁽¹⁻¹⁾	弟にむかって
aon ba	さあ
saktu mangkit ka wa kay	もう一度行ってきなさい
mye wa ngi agratung sa balay	今度は家には行かずに
ratung ka ngaru sa dulupan	水汲み場へ行きなさい
pangkitun wa ngaru sa durowangan	そこから家の方を見なさいと
buwut ngani siyak ariyan	それから弟は
mangkit wa kay tud sa bayinak pagdurowangan	またバイナックの家へ行った
ratung wa ngaru sa dulupan ngun	水汲み場に着いた
piyangkit tu sa durowangan	家の方をチラッと見た
agiyanggat wa dim	目を合わせた
sa mata ngun bayinak kapangaran ⁽¹⁻²⁾	よき幼子バイナックは彼の視線に答えた
misobok wa misakay wa nganto siyak ariyan	弟は家に入り込んで床に座った
sa pagdurowangan bayinak tu kapangaran	バイナックの家に

buwut ngani taga puypuluwan sinang dayuwan	その時 森の主バルヤキはというと
agpangaigusun wa dim ⁽¹⁻³⁾	急に体から汗が噴き出してきた
agbilogan wa agipanawan ngun	疲労困憊して歩くことが困難になった
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
rumrum wa ngaru taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは心の中で思った
amus dim apo wa mansalba sa ka ngay durowangan	さては家に盗人がやってきたなと
aguli wa sa durowangan	家に戻った
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
agratung kay ngaru sa durowangan	家に着いた
mata ngun piyatukaw sa bangkaso ngun	先に目がバイナックの寝床に行った
id taw wa ngani ka ngay bayinak kapangaran	バイナックはいなかった
galit wa tud sa barambangan	体中に怒りが込み上げてきた
salamat saktu pagsilangan ⁽¹⁻⁴⁾	今日のうちに思い知らせてやる
ta wa yun pagsinang dayuwan agpansalba	一体どこのどいつが盗んでいったのか
sa kusa durowangan pagliyanan	よその妻を
agkasulop tu makaitan inda dan	これを見たいのか
sa rambo baradawan	この刀の先端を
agpangalimbawun wa dim bilog ngun ⁽¹⁻⁵⁾	彼の体は怒りで真っ赤になった
galit wa dim sa barambangan	体中に怒りが込み上げてきた
buwut taga puypuluwan sinang dayuwan	それからは森の主バルヤキは
biyudbud wa dim karu kay ngaru dalan	多くの道を歩いて探し回った
kin antangay kuno lawud ngun	どこにバイナックの足跡があるかと思って
biyudbud wa sa dalan ngun	道を行きつ戻りつして探し歩いた
dapo nganto lawud ngun	バイナックの足跡はなかった
agkin taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは思った

聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚

antagay	バイナックはどこに行ってしまったのか
amus biyudbud wa kay sa dalan pagibongan	水汲み場の道だろうと思って行ってみた
asun inda tangay wa dim lawud ngun	やはりこちらの方に足跡がある
salamat saktu pagsilangan	今日のうちに思い知らせてやる
ta wa yun dim pagsinang dayuwan	一体だれだバイナックを盗んでいったのはと

<第2場面>

rumrum wa ngaru sagbus paltabawan siyak ariyan	天上の世界で弟は心配して
agkin dim sa palkakaan	姉達に言った
kan yu pabeyan agsalupan	相手はあなた方に任せましたよ
may riyatungan tam ka ngun sinang dayuwan	バイナックの夫がやってきたら
nguna laong yak id wa palkabosan	もう二度とこの言葉を言いませんからね あなた方に任せましたよと
agkin dim palkakaan ngun	姉達は言った
aon ba	いいわよ 大丈夫だから心配しないで
nu nguna pagbilog bulan	今の月のうちだったら
dapo wa karunungan ka ngun sinang dayuwan ⁽²⁻¹⁾	彼女バイナックの夫は知恵がないからと
agkin dim palkakaan agtangay sa bayinak	姉達はバイナックに向かって言った
nguna laong yam ka mo	いいかい 私達の言うことをよく聞きなさい
kamay ratung ka mo sinang dayuwan	お前の夫がやって来ても
agkin ka	このように言いなさい
nu nguna wa piya ngi pagsilangan	もう今日という日になっては
abulay ka wa manabikang	訪ねてきても骨折り損のくたびれもうけだ
sulo mo taru tanan aglimaan	5本あるあなたの手の指を
dapo ka mangkapkap	入れてはいけませんよ
sa ulango yak tu sogpunan	わたしの胸当ての結び目の中へ
anggang sokod dugayan	たとえいつまでたっても

ratung sa pangawakan ⁽²⁻²⁾	何度も通って道が窪んで腰の深さまで達してもと
agkin dim palkakaan	姉たちはバイナックに言った
akay kataw pansalagbo ka katulunan	そのように言いなさい
sa sinang dayuwan	お前の夫にと
buwut ngani taga puypuluwan sinang dayuwan	それから森の主バルヤキは
agbuddud wa ngi dalan sa pagibongan	水汲み場への道を歩いた
rungiyan ngun apo kasamang	物音を耳にした
misobok wa kay sa bulud mangyangan	山に登ると
rungiyan ngun apo kasamang saripay tangay	向かいの山で物音がするのを耳にした
agkin taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは言った
amus akay wa tud ngi	多分 あいつらだな
mansalba ka ngay pagliyanan	俺の妻を連れ去ったのはと
buwut ngani taga puypuluwan sinang dayuwan	それから森の主バルヤキは
palabo sa rikpi mangyangan	山の急坂をくだった
dapo wa nganto patingalayan	休まずにくだった
misalbong wa kay tu sa rikpi mangyangan	それからまた向かいの山の急坂を登った
misobok wa kay sa bulud mangyangan	山の頂に登ると
rungiyan ngun	耳にした
saripay wa kay mangyangan pagbulud	また向こう側の山で
agkasamang ngun	物音がするのを
galit wa tud sa barambangan	怒りが体中に込み上げてきた
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
salamat ta wa yun tud pagsinang dayuwan	思い知れ どのどいつか知らないが
agkamanguwat kasalanan	罪づくりなことばかりしているやつらめ
agpakangaren wa ngo ka ngay kuno	俺を疲れさせようとしているのかと怒った

聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚

buwut ngani taga puypuluwan sinang dayuwan
 それから森の主バルヤキは
 palabo wa kay tu sa rikpi mangyangan 山の坂を下りて行った
 dapu wa nganto patingalayan 休まずに下りた
 agisobok wa kay tud sa usay wa kay bulud
 それからまた別の山に登った
 rungiyan ngun 耳にした
 saripay wa kay tud pagbulud agkasamang ngun
 また向かいの山から物音がするのを

 agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan
 森の主バルヤキは言った
 id kam wa kay kayabang 生意気な奴らめ
 ta wa yun tud pagsinang dayuwan 一体どこのどいつだと

 silap wa kay tu siyak ariyan sa palkakaan
 弟は姉達を見て言った
 akay wa ngi ka ngun sinang dayuwan ほら あの男がやってきたよと

 agkin dim palkakaan ngun 姉達は言った
 aon ba 大丈夫だ
 nguna wa dim kabuwat pagbilog bulan 今の月のうちだったら
 dapu wa karunongan 知恵がないから
 taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは
 nu nguna pagbilog bulan 今の月のうちだったらと

 agkangaren wa dim 疲れてしまった
 taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは

< 第3場面 >

palabo wa kay tu sa rikpi mangyangan 山の坂をまた下りて行った
 taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは
 agisalbong wa kay tud また登った
 sa rikpi wa kay mangyangan 山の急な坂道を

patingalay wa dim sa kagwaraan rikpi	坂の途中で休んだ
pasandig wa dim sa maliyum	マリウムの木に寄りかかって
agpatingalay kay	まだ休んでいる
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
mata tu paypanalawanan	目はキョロキョロ辺りを見渡している
ngitan ngun	バルヤキは見つけた
masi inda wa gut pagulian ngun	なんだここがあいつらの住処か
akay palkakaan wa tud mana pagliyanan	あれがあ姉達の 女たちの家か
agkin dim inda mana balay ngun	ここがあいつらの家かとバルヤキは思った
rumrum wa ngaru	考えた
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
buwut taga puypuluwan sinang dayuwan	そして森の主バルヤキは
misobok wa kay tu sa bulud ngun mangyangan	また山の頂に登った
agkin inda wa tud dim yangon	多分 ここだなんて思って
paltapat ngun durowangan ngun palkakaan ⁽³⁻¹⁾	ここがあ姉達の家の高さと同じだなんて思って
lumukso nganto	飛び移った
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
sa durowangan wa dan siyak ariyan	その弟の家に 姉たちの家に飛び移った
yatang ngus kuno sa pantukun ⁽³⁻²⁾	その家の敷居をつかんだと思ったら
siyangkit wa ngaru ripisan palkakaan	姉達の小指でチョンとはね飛ばされた
mibungulay wa in bali kalapiyan	山の向こう側まで飛ばされた
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
agkagalit wa dim	怒った
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
salamat palkakaan	思い知るがいい あ姉達のやつらめ
agkamanguwat dim kasalanan	罪なことばかりしている
inda kam dam sa rambo baradawan	お前たちにこの刀の先端を見舞ってやる
id kadugay nganto maypansilapan ⁽³⁻³⁾	ちょっと上を見上げただけで

聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚

misobok wa kay bulud tam mangyangan 山の頂に立った
 taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは

 rumrum wa ngaru taga puypuluwan sinang dayuwan
 森の主バルヤキは心のなかで思った
 sakun nganto masalbaan yak sa palkakaan ngun
 あの姉達には敵わないかもしれないと

 rumrum wa ngaru taga puypuluwan sinang dayuwan
 森の主バルヤキは考えた
 buwut ngani taga puypuluwan sinang dayuwan
 それから森の主バルヤキは
 mudbud aligi danan⁽³⁻⁴⁾ マリウムの木の中を通して
 misobok nganto sa parangganan wa dan
 もう一度 家にあがり込んだ
 taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは

 agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan
 森の主バルヤキは言った
 salamat nguna pagsilangan 今日こそ思い知れ
 lakoy tud kam yu kasalanan お前達の罪はとても重いぞ
 agpantaban kam ruma pagliyanan よその妻を連れ去ったのだからと

 agkin dim palkakaan その姉達は言った
 yakay wa na kabigla はやまってははいけません
 ulugun sa paylumayan⁽³⁻⁵⁾ 話し合いまで待ちましょうと

 agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan
 森の主バルヤキは言った
 nguna piya ngi galit yak tud sa barambangan
 もう体中 怒りだけだ
 bukun kam wa agkasaysayan つべこべ言うな
 ta wa yun tud apo kasalanan 一体誰に罪があるというのだ
 nakay ako nakay kan yu 俺かそれともお前たちか
 kan yu yangon apo kasalanan 悪いのはお前達の方だろう
 agpantaban kam ruma pagliyanan よその妻を連れ去ったのだからと

agpaypakulay wa tud baradawan	刀を握りしめた
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
rumrum wa ngaru siyak ariyan	弟は不安に思って
silap sa palkakaan ngun	姉達の方を見て請うた
pagsakpin yak tud	助けて
kulang yam yangon sa paraan	武器が足りないので負けてしまうだろう
agkin dim palkakaan	姉達は言った
yakay ngi kabigla	はやまらないで
ulugun sa paylumangan	話し合いまで待ちましょうと
agkin palkakaan ngun	姉達は言った
tumukkaw ka kay ngi	まず座って
padalanun wa na tukaw	話し合いましょうと
agkin taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは言った
bukun kam kataw akay agpansalbo katulunan	そのようなことを面と向かって口にするな
dapo maari nguna pagsilangan	今日妻をここにおいておくことはできない
agpangkat yak wa kay tud ka ngay pagliyan	妻を連れて帰るぞ
nu dapi yak piyangkat saktu pagsilangan	もし今日俺が連れて行くのに反対なら
karuwun kay paylumangan	もっと話し合おう
inda kam dan sa rambo baradawan	この刀にものを言わせてと
rumrum wa ngaru palkakaan	姉達は心の中で思った
yangon nganto kulang yam sa paraan	これでは武器が足りないだろうと
buwut ngani taga puypuluwan sinang dayuwan	それから森の主バルヤキは
dapo wa nganto agkatukkaw	座らずに
agipanawan wa ngaru sa parangganan	床の上を歩きまわった

聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚

dapo wa dim bilogan agkagalit ngun もうこれ以上怒れないほど怒って

rumrum wa ngaru palkakaan 姉達は思った

sakun ba nganto kulang yam sa paraan

武器が足りないだろう

kin dim akay pagsinang dayuwan この男は 言っている

dapo wa kapadalan paylumangan もう話し相手にはならないと

buwut palkakaan iyaglag tu pangabokan⁽³⁻⁶⁾

そこで姉達は長い髪の毛をほどいて

mibalakos nganto taga puypuluwan sinang dayuwan

森の主バルヤキを縛った

iyatang tu sa pangawakan

腰をつかんで

piyatukkaw dim sa parangganan

床に座らせた

taga puypuluwan sinang dayuwan

森の主バルヤキを

agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan

森の主バルヤキは言った

dapo piya ngi maari

置いておくことは絶対にできない

nguna dan ngaru pagsilangan

今日となっては

agpangkat yak wa kay ka ngay pagliyan

俺の妻を連れていくぞと

agkin dim palkakaan

姉達は言った

agpomang ka wa sa kapuwan bilog

本人に聞いてごらんなさい

nu agpandayu

もし嫌がったら

mye wa kay kapilit

無理強いをはいけません

nu agpangako

もし同意したら

labi wa kay kapiyan⁽³⁻⁷⁾

それはそれに越したことはない

agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan

森の主バルヤキは言った

agtangay sa pagliyan ngun

妻に向かって

nguna dim agipanaw ta wa kay sa durowangan

さあ 家に帰ろうと

agkin dim bayinak kapangaran	バイナックは答えた
nu nguna piya ngi pagbilog bulan	もう今月となってしまっは
laong yak id wa palkabosan	もう二度と口に出しては言いません
abulay ka wa manabikang	訪ねてきても骨折り損のくたびれもうけです
sulo mo taru tanan aglimaan	5本あるあなたの手の指を
dapo wa mangkapkap sa ulango yak sogpunan	胸当ての結び目の中に入れてはいけません
anggan sokod dugayan	たとえいつまでたっても
matikus bulud tam mangyangan	山の道が窪んで谷のようになり
ratung sa pangawakan	腰の深さまで達してもと
pagrungiyan kay ngaru kataw akay	そのような言葉を聞いて
mansubi wa dim	泣きだしてしまった
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
rumrum wa ngaru palkakaan	姉達は心のなかで思った
nu laong piya kaparungian	もし聞こえる言葉だったら
laong yak ngi kan yu	弟よお前に言っただろう
nu kabuwat wa ngaru pagbilog bulan	今月のうちだったら
dapo wa karunongan	知恵がないのだ
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは
agkamatay wa bayan tam siganon	シガノンを殺してしまったのだからと
silap wa kay tu sa siyak ariyan	姉達は弟の方へ視線を送った
nu laong piya kaparungian	もし聞こえる言葉だったら
mangkataw dim inda	これバルヤキを一体どうしたものか
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキを
panggatun wa dim sa karumaan ngun	親戚のところへ連れて行けと目で合図した
agpansubi wa dim	まだ泣いている
taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは

< 第4場面 >

buwut ngani siyak ariyan	それから弟は
--------------------------	--------

聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚

mangkakag wa dim⁽⁴⁻¹⁾ 手を引いて連れて行った
 sa taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキの手を引いて
 sa kakaan ngun 彼バルヤキの姉妹たちのところへ連れて行った

agpansubi wa gut dim 泣いてばかりいる
 taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは

agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは言った
 sa kakaan ngun 姉妹たちに
 ako piya ngi paroros yak wa sa bibi pulutan
 ボクはもう地の果てで死んじゃうよと

agkin dim kakaan ngun 姉妹達は尋ねた
 makin wa dim 一体どうしてだいと

agkin taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは答えた
 nu dapu kam piyakakuwa あなた達が連れ戻してくれないのなら
 ka ngay pagliyanan ボクの妻を
 sa siyak ariyan pagdurowangan あの姉たちの弟の家にいる妻をと

agkin kakaan ngun 姉妹達は言った
 aon ba nu akay wa ngaru そんなことだったら
 mantubus tam wa kay 代わりに探そう
 agkamangkit tam wa kay ruma pagliyanan
 別の女性を見つけようよと

agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan 森の主バルヤキは言った
 dapu nu ruma ngo pagliyanan 別の女性だったら
 dapu tuga ka ngay ボクには必要ない
 akay tud ka ngay ボクに必要なのはあの妻だけだ
 akay paltapat yak tagilidan⁽⁴⁻²⁾ あのボクと同じ体の大きさの妻だけだと

agkin kakaan ngun 姉妹達は言った

aon ba	お前の言いたいことは分かったけれど
kamangkit tam wa kay ruma pagliyan	別の女性を探そう
yakay wa na kabigla agparoros	だから死に急ぐなと
agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは言った
sa kakaan ngun	兄姉達へ
ako gipanaw yak wa dim inda pagdurowangan	ボクはもうこの家から出て行くよ
agparoros yak wa dim	ボクはもう死んじゃうよ
agpanrumrum yak wa ngaru	ボクは思い出す
sa ka ngay siyak amang	お父ちゃんのことを
anggan ka ngay pagliyan	そして妻のこともと
agkin dim taga puypuluwan sinang dayuwan	森の主バルヤキは言った
sa kakaan ngun	兄姉達へ
nu dapo kam piyakakuwa	もしあなた達が連れ戻してくれないのなら
ka ngay pagliyan	ボクの妻を
sa siyak ariyan pagdurowangan	あの姉たちの弟の家にいる妻を
agparoros yak wa dim	ボクは死んじゃうよと
buwut ngani taga puypuluwan sinang dayuwan	それから森の主バルヤキは
panaw wa dim	出て行った
batang sa kakaan ngun pagdurowangan	兄姉達の家から

<注>

- (0-1) 本小稿は、シリーズで続いているフィリピン・ミンドロ島の山岳少数民族タジャワンの狩猟詩歌である。これまでのストーリーについては、拙稿を参照のこと(小幡2012; 2013a; 2013b; 2014)。なお、紙数の関係で注は最小限にとどめる。
- (1-1) siyakは親族名称、ここではarian「弟」に前置する冠詞である。siyak arianは発音上一語として [siyakariyan] と発音される。
- (1-2) 目を合わせることは、訪問客を無視せずに受け入れるということを意味している。

聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚

- (1-3) agpangaigusunは、動詞の接頭辞agpang-と語根のkaingusun「汗をかくこと」からなる単語である。フィリピン諸語の発音と共通して、pang-に後続する単語がk音で始まる場合は、そのkが脱落することがある。
- また、タジャワンの人々は事態の悪化と体の急変は連動しているという。例えば、焼畑で農作業をしている母親は、家においてきた幼子が泣き出すと胸の動悸が激しくなるという。ここでは、バイナックが連れ去られたこととバルヤキが急に汗をかき始めて疲労困憊の状態になることが同時に起きている。
- (1-4) salamatはフィリピン語で「感謝」の意味だが、ここでは逆説的な意味で用いられている。
- (1-5) 上述の注(1-3)の説明と同様に、agpang-に後続するkalimbawun「赤い」のk音が欠落している。
- (2-1) 森の主バルヤキの力は、シガノンを殺害した直後なので弱くなっていることが姉たちによってのちに明らかにされる。また、nguna pagbilog bulanを前出では「この月が満月になるまでに」と訳しているが(小幡 2012:254)、ここでは新月が盈と虧を経て次の新月になるまでの間のこと、つまり、新月から次の新月までの一朔望月の間と訳している。
- (2-2) 訪ねてくる男を拒否するときの常套句で、他の狩猟詩歌でも同じ歌い手によって同じ文句が歌われている(小幡 2004:200)。
- (3-1) マリウムの木の上にある姉弟たちの住処の高さと同じ高さの山頂までバルヤキは登って、そこから彼らの住処へ飛び移った。姉弟の正体は天上人であり、かつ鳥類であることがここで示唆されている。
- (3-2) pantukun「敷居」は、タジャワンの狩猟において重要な意味が付与されている。畏と敷居の象徴的関連性については拙稿を参照のこと(小幡 1990:78-79; 1995:95-96)。
- (3-3) バルヤキは視線の先へ身体を瞬間的に移動させることができる能力の持ち主である。
- (3-4) マリウムの中の中を通って家の中に入り込むという表現と類似した表現がある。そこでは、なかなか入り込めない家の中に柱の中を通して入り込む様子が歌われている(小幡 2004:202)。「家の中に入り込む」ということは、獲物が畏の中に入ってくるという比喩的な表現である。
- (3-5) paylumayanは後出のpaylumanganと同じ意味。paylumanganは日常的に使われる単語だが、paylumayanは詩歌で使われる非日常的な単語。
- (3-6) 女性の髪には呪術的な力がこもっていると考えられている。
- (3-7) 同じ表現が別の狩猟詩歌でも歌われている(小幡 2005:144)。
- (4-1) mangkakagの意味は、年長の兄姉などが幼い兄弟の「手を引いて連れていく」ことである。これまで、森の主として威張っていたバルヤキが、泣きながら手

を引かれて兄妹たちのところへ連れられて行くことの差異が強調されている。
(4-2) 同時に誕生して、体の大きさが同じ人が未来の妻になるという考えについては、
拙稿を参照のこと（小幡 2012:258;2014:172）。

<引用文献>

- 小幡 壮、1990「パムッドブルンを読むータジャワンの狩猟詩歌ー」『史苑』第50巻
第2号、立教大学史学会、61-82ページ。
- 同、1995「フィリピン山地民と動物の関係Ⅱータジャワンの狩猟・儀礼・世界観ー」
『青葉学園短期大学紀要』第20号、95-104ページ。
- 同、2004「熱帯雨林の闇夜に響く物語り世界ータジャワンの狩猟詩歌 資料その1ー」
『国際関係・比較文化研究』第2巻第2号、静岡県立大学国際関係学部、189-
216ページ。
- 同、2005「熱帯雨林の闇夜に響く物語り世界ータジャワンの狩猟詩歌 資料その2ー」
『国際関係・比較文化研究』第3巻第2号、静岡県立大学国際関係学部、135-
163ページ。
- 同、2012「聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚ータジャワンの狩猟詩歌 その8ー」
『国際関係・比較文化研究』第11巻第1号、静岡県立大学国際関係学部、243-
261ページ。
- 同、2013a「聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚（2）ータジャワンの狩猟詩歌 その9ー」
『国際関係・比較文化研究』第11巻第2号、静岡県立大学国際関係学部、131-
142ページ。
- 同、2013b「聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚ータジャワンの狩猟詩歌 その10ー」
『国際関係・比較文化研究』第12巻第1号、静岡県立大学国際関係学部、191-
204ページ。
- 同、2014「聖なる森の精霊バルヤキの冒険譚（4）ータジャワンの狩猟詩歌 その11ー」
『国際関係・比較文化研究』第12巻第2号、静岡県立大学国際関係学部、161-
172ページ。